

1 ぼうはん ぼうさい 防犯・防災

(1) 火災・救急・事故・事件

① 連絡先・電話のかけ方

火事	救急	事故	事件
Tel: 119※		Tel: 110	
火事です。家が燃えています。 (Kajidesu. ie ga moeteimasu.)	救急です。人が倒れました。 (Kyūkyū desu. Hito ga taoremashita.)	交通事故です。車をぶつけられました。 (Kotsūjiko desu. Kuruma wo butsukeraremashita.)	泥棒です。 (Dorobō desu.)

② 電話のポイント

名前を伝えましょう
場所と目標物を伝えましょう
電話番号を伝えましょう

※ 通訳オペレーターを通じて、英語・中国語・韓国語・タイ語・ベトナム語・ネパール語・フィリピン語（タガログ語）・インドネシア語・ポルトガル語・スペイン語で話すことができます。

- ☑ あわてず落ち着いて行動しましょう。
- ☑ 「119番」と「110番」は緊急用の番号です。相談や問合せはできません。
- ☑ 救急車は無料ですが、マイカーやタクシーで病院に行けるくらいの軽い病气やけがの場合は、利用できません。

(2) 災害

▶ 危機管理課 TEL: 047-366-7309

① 地震への心構え	② 台風や大雨への心構え
・まず身を守る ・揺れが収まったら、すばやく火を消す ・あわてて外に飛び出さない ・火が出たら、まず消火する ・正しい情報で落ち着いた行動をとる ・ブロック塀、崖など危険な場所に近づかない ・ドアを開けて、出口を確保する ・エレベーターは使用しない ・近所の人と協力して、消火や救護をする ・避難は徒歩で、持ち物は最小限にしてください。	・事前の準備も大切！ ・家屋と周囲の確認も忘れずに！ (危険箇所を確認し、飛散しやすいものは固定しましょう) (道路冠水を防ぐため側溝のごみを取り除きましょう) ・家族や地域でまとまって避難しよう ・土砂災害危険箇所は避ける ・避難は徒歩でする ・足元の水に注意する ・屋内での安全確認 ・地下道（アンダーパス）に注意！

③ 警戒レベル

レベル	内容
5	市町村が緊急安全確保を発令 すでに災害が発生している状況です。命を守るために最善の行動を取ってください。
4	市町村が避難指示を発令 災害が発生するおそれが高い状況です。周囲の状況に応じて避難所など安全な場所に避難しましょう。避難施設への移動が危険な場合は、近くや建物内の安全な場所に避難しましょう。
3	市町村が高齢者等避難を発令 災害が発生するおそれがある状況です。避難に時間を要する人（高齢者・乳幼児・障害がある人）とその支援者は避難をしましょう。それ以外の人は、避難の準備をしましょう。
2	避難に備え、自らの避難行動を確認してください。（気象庁が大雨・洪水注意報を発表）
1	災害への心構えを高めましょう。（気象庁が早期注意情報を発表）

(1) 火灾・救护・事故・事件

① 联络电话・如何打电话

火灾	救护	事故	事件
Tel: 1 1 9 ※		Tel: 1 1 0	
发生火灾了。家里着火了。 (Kajidesu. ie ga moeteimasu.)	请叫救护车。有人晕倒了。 (Kyūkyū desu. Hito ga taoremashita.)	发生了交通事故。被车撞了。 (Kotsūjiko desu. Kuruma wo butsukeraremashita.)	抓小偷。 (Dorobō desu.)

② 打电话时请注意

请告知姓名
请说明地点及附近的目标物体
请告知电话号码

※ 可以通过远隔口译服务对应英文・中文・韩语・泰语・越南语・尼泊尔语・菲律宾语（他加禄语）・印度尼西亚语・葡萄牙语・西班牙语。

- ☑ 请不要惊慌，冷静行动。
- ☑ 「119号」和「110号」为紧急时用的电话号码。不受理各种咨询。
- ☑ 虽然救护车是免费的，但病症较轻微，能利用私家车或出租车时，请不要叫救护车。

(2) 灾害

► 危机管理科 TEL: 047-366-7309

① 地震时的准备	② 台风及大雨时的准备
- 首先确保自身安全 - 震动停止后请迅速关掉火源 - 不要慌张往外跑 - 发现起火后，首先灭火 - 掌握正确情报，保持镇静 - 不要靠近水泥块砌的墙，陡坡等危险场所 - 打开门，确保出口畅通 - 不要使用电梯 - 协助近邻住民实施消火与救护活动 - 请步行避难，随身携带最少限度的物品	- 事先准备非常重要！ - 不要忘记确认房屋及周围状况！ (查看危险场所，将易飞散的物品固定好 为了防止道路积水，事先将排水沟的垃圾打扫干净) - 请与家人或社区民众一起避难 - 避开滑坡危险地点 - 步行避难 - 留意脚下积水 - 确认屋里的安全 - 注意地下通道！

③ 警戒级别

级别	内容
5	市町村发布紧急确保安全的 情报 灾害已发生。请采取确保生命安全的妥善行动。
4	市町村发布避难指示情报 发生灾害的可能性较高。请根据周围的状况采取到避难所等安全场所的避难行动。去避难设施途中有危险时，请进入附近的安全的建筑物内或场所避难。
3	市町村发布老年人等避难情报 避难时花费较长时间的人（老年人・幼儿・残障者）及其护理人员请采取避难行动。上述以外的人，请做好避难的准备。
2	自行确认避难时应该如何行动。（气象厅发布大雨・洪水注意情报）
1	做好避难的心理准备。（气象厅发布早期注意情报）



(3) 災害からの避難

▶ 危機管理課 TEL：047-366-7309

① 避難に必要なもの

被災地に救援物資が届くまでには、最低でも3日かかるといわれています。持ち出し品はこの3日間に必要となるものを用意しておきましょう。下記の商品をあらかじめ準備し、カバン等に入れ、災害の際に最も持ち出しやすい場所に置いておきましょう。

一次持出品 (例)	
一次持出品は大地震等が発生して避難するとき、まず最初に持ち出すべきものです。	
☒ 非常食 カンパン、缶詰（火を通さなくて食べられるもの）、ミネラルウォーター、粉ミルク、紙皿、コップ、アルミホイル、缶切り、栓抜き等があると便利。	☒ 応急医薬品 ばんそうこう、傷薬、包帯、胃腸薬、鎮痛剤。持病のある人は常備薬など。
☒ 貴重品 現金、パスポート、貯金通帳、印鑑、免許証、権利証書など。	☒ その他 下着、上着などの衣類、タオル、雨具、靴、紙おむつ、生理用品、ウェットティッシュ、ヘルメットや防災ずきん、ライター、ラップ、笛やブザー、消毒液など。
☒ 懐中電灯 予備電池も忘れずに。	☒ 携帯ラジオ 予備電池は多めに用意。

二次持出品 (例)	
二次持出品は、災害復旧までの数日間（最低3日分）を生活できるように準備しておきましょう。	
☒ 食品 缶詰やレトルト、アルファ米、ドライフーズ、チョコレートやアメなどの菓子類、梅干し、調味料など。	☒ 飲料水 1日に一人3リットルが目安。ペットボトルや缶入りのミネラルウォーター
☒ 燃料 卓上コンロ、ガスボンベ、固形燃料	☒ 簡易トイレ

こんなものも必要です	
☒ 赤ちゃんがいる場合 粉ミルク、ほ乳びん、離乳食、紙おむつ、母子健康手帳など。	☒ お年寄りがいる場合 予備の眼鏡、入れ歯、補聴器、ホイッスルなど。
☒ スリッパや靴 避難する場合、ガラスの破片や瓦礫などで危険がいっぱい。	☒ その他 アレルギーマスク、ロープ、マスク、常備薬、予備の眼鏡など必要な物資。



(3) 灾害时的避难

▶ 危机管理科 TEL：047-366-7309

① 避难时的所需物品

救援物资到达灾区一般最短也需要 3 天时间。请事先准备好可随身携带的 3 天用的所需物品，装入手提包内，并放在受灾时容易拿出的地方以备随时使用。

第一次携带物品（例）	
第一次携带品指大地震等发生后，避难时首先应该随身携带的物品。	
☒ 应急食品 压缩饼干，罐头（不用火即可食用的），矿泉水，奶粉。 此外纸盘，纸杯，铝箔，开罐器等也请尽量准备。	☒ 应急医药品 橡皮膏，伤口药，绷带，肠胃药，止痛药。 有慢性病的人平时服用的常备药等。
☒ 贵重物品 现金，护照，存折，印章，驾驶执照，房契等。	☒ 其他 内衣，外套等服装类，毛巾，雨具，鞋子，纸尿布， 卫生巾，湿纸巾，安全帽，打火机，保鲜膜，哨笛， 消毒剂等。
☒ 手电筒 不要忘记预备电池。	☒ 轻便收音机 请多预备备用电池。

第二次携带物品（例）	
第二次携带物品是指在到灾害恢复的数天（最少 3 天），所需要的生活用品。	
☒ 食品 罐头，杀菌袋装食品，缩水米，干燥食品，巧克力， 糖果，话梅，调味品等。	☒ 饮用水 一人一天标准为 3 升。 瓶装或罐装的矿泉水
☒ 燃料 携带式炉子，煤气罐，固体燃料等。	☒ 简易厕所

也需要以下物品	
☒ 有婴幼儿时 奶粉，奶瓶，断奶食品，纸尿布，母子健康手册等。	☒ 有老年人时 备用的眼镜，假牙，助听器，哨子等。
☒ 拖鞋及鞋子 避难时，会遇到碎玻璃或瓦片等危险物。	☒ 其他 过敏对应食品，绳子，口罩，常备药，备用眼镜等必要物资。



② 市指定避難場所一覧

<https://www.city.matsudo.chiba.jp/InternationalPortal/en/forforeignresidents/disasterawareness.html>



	しゅるい 種類	せつめい 説明
1	ひなんばしよ 避難場所	ちいき さいがい はっせい きけん じょうきょう はんだん ばあい いちじてき ひなん あ 地域で災害が発生し、危険な状況と判断される場合に一時的に避難できる空き 地（学校の校庭・公園等）
	こういき ひなんばしよ 広域避難場所	ひなんばしよ たいかさいとう さいあく じょうきょう ひなん 避難場所のうち、大火災等の最悪の状況においても避難できる、10ヘクタール 以上の面積を有する場所
2	ひなんばしよけんしやうひなんじよ 避難場所兼収容避難所	ひなん あち しやうたてもの りやうほう きのう ゆう ばしよ 避難できる空き地と収容できる建物の両方の機能を有する場所
3	しやうようひなんじよ 収容避難所	かおくとうかい かさい じやうきよ うしな ひ つつ ひなん ひつよう じやうみん いち 家屋倒壊や火災により住居を失うなど、引き続き避難を必要とする住民を、一 時的に収容保護できる建物（学校・市民センターの公共施設等） ※収容避難所の中に応急救護所が開設される施設があります。

ぼうはん
(4) 防犯

▶ 市民安全課 TEL : 047-366-7285

まつど し あんぜんあんしん
松戸市安全安心メール

さいがい ふしんしや はんざい じやうほう
災害・不審者・犯罪などの情報を、スマートフォンや携帯電話をお持ちの皆さんのご希望により自動的にメール配信
します。

サービス利用には登録が必要です。登録については、下記の QR コードか URL からアクセスをお願いします。

はいしんないよう
配信内容

- ・避難指示、避難所開設など災害時の緊急情報や防災情報
- ・犯罪の発生状況や子どもに対する声かけなどの不審者情報
- ・交通事故の発生状況や交通安全に関わる情報
- ・大気環境に関わる注意報など
- ・行方不明高齢者の捜索依頼や発見情報
- ・新型コロナウイルスなどの感染症関連情報

とうろく
登録サイト

PC / スマートフォン
<https://plus.sugumail.com/usr/matsudo/home>

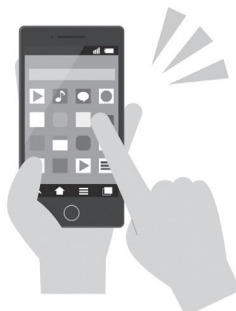
フィーチャーフォン（ガラケー）※
<https://m.sugumail.com/m/matsudo/home>
※ SHA-2 非対応機種では Web 画面に係る操作は、ご利用
いただけません。



PC / スマートフォン



フィーチャーフォン
（ガラケー）



② 市指定避难场所一览

<https://www.city.matsudo.chiba.jp/InternationalPortal/zh-cn/forforeignresidents/disasterawareness.html>



	种类		说明
1	避难场所	避难场所	地区发生灾害并被判断处于危险的状况时，可以临时避难的空地（学校的操场，公园等）
		广域避难场所	避难场所中的，即使处在大规模火灾等最危急的状况下，也可以用于避难的面积大于 10 公顷的场所
2	避难场所兼收容避难所		既有可以避难的空地又有可以收容的建筑物的场所
3	收容避难所		临时收容因房屋倒塌或火灾而失去住居等的，需要继续避难的居民的建筑物（学校・市民中心等公共设施） ※ 收容避难所中，有开设应急救护所的设施。

(4) 防止犯罪

▶ 市民安全科 TEL : 047-366-7285

松户市安全安心邮件

根据希望向持有智能手机或手机的人自动发送有关灾害，可疑人员，犯罪等信息。
使用本服务需要事先注册。关于注册，请扫描下侧二维码或登录以下 URL 网站。

信息内容

- 避难指示，开设避难所等灾害时的紧急信息及防灾信息
- 发生犯罪的情况及对儿童的巧言诱惑等可疑人物情报
- 关于发生交通事故的状况及交通安全信息
- 有关大气环境的注意警报等
- 请求寻找或发现走失老年人的信息
- 新冠肺炎等感染症的相关信息

注册网站

电脑 / 智能手机

<https://plus.sugumail.com/usr/matsudo/home>

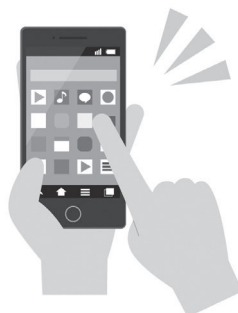
手机（翻盖手机）※

<https://m.sugumail.com/m/matsudo/home>

※SHA-2 非对应機種无法进行 Web 画面操作。



电脑 / 智能手机



手机（翻盖手机）

